



**“Sorpresa”
liberación y
destierro a
EE.UU. de 222
opositores
nicaragüenses**

—Con reportes de BBC News Mundo y otros cables

La liberación de los presos políticos fue bien recibida por organizaciones de derechos humanos, que celebraron la liberación de 200 presos políticos sin escatimar críticas a Managua.

En Estados Unidos, el secretario de Estado, Anthony Blinken, dijo a través de un comunicado que esta decisión “marca un paso constructivo para abordar los abusos contra los derechos humanos en el país y abre la puerta a un mayor diálogo entre EE.UU. y Nicaragua sobre temas de interés”.

El presidente del país centroamericano, Daniel Ortega, aseguró en cadena nacional que no hubo ninguna “negociación” con EE.UU. para la liberación de los presos y que no le pidieron a Washington nada a cambio.

En la mañana del jueves, el magistrado Octavio Rothschuh, presidente de la Sala

Ver BREVES LATINOS página 3

**“Surprise”
release and ex-
pelling to the US
of 222 Nicara-
guan opponents**

—With reports by BBC News World and other cables

The release of the political prisoners was well received by human rights organizations, which celebrated the release of 200 political prisoners without sparing criticism of Managua.

In the United States, Secretary of State Anthony Blinken said in a statement that this decision “marks a constructive step to address human rights abuses in the country and opens the door for greater dialogue between the US and the US and Nicaragua on topics of interest”.

The president of the Central American country, Daniel Ortega, assured on national television that there was no “negotiation” with the US for the release of the prisoners and that they did not ask Washington for anything in return.

On Thursday morning, magistrate Octavio Rothschuh, president of Chamber One of the Managua

See LATIN BRIEFS page 3



Méjico rechaza posible regreso de EE.UU. a política de ‘Permanecer en Méjico’

—por el personal del *Mexico News Daily*

Méjico ha rechazado una medida de Estados Unidos para reactivar la política Permanecer en Méjico, según la cual los solicitantes de asilo deben esperar en Méjico mien-

tras se procesan sus solicitudes estadounidenses.

La administración de Biden se comprometió a poner fin al programa, que la administración de Trump introdujo en 2019. Actualmente, la política está

Ver MÉJICO página 5

Méjico rejects possible US return to ‘Remain in Mexico’ policy

—by *Mexico News Daily* staff

Méjico has rejected a move by the United States to reactivate the Remain

in Méjico policy, under which asylum seekers must wait in Méjico while their U.S. claims are processed.

The Biden administra-

tion has pledged to end the program, which the Trump administration introduced in 2019. The policy is currently suspended, after being terminated and reinstated several times due to contradictory rulings by U.S. courts.

In June, the U.S. Supreme Court ruled that Biden had the right to terminate the program. However, in December, a federal judge ruled in favor of a lawsuit brought by states including Missouri and Texas, which argued that the Department of Homeland Security had failed to show the policy was ineffective.

After U.S. authorities notified Méjico of the intention to reinstate the program, Méjico’s Foreign Affairs Ministry (SRE) issued a statement on Monday, strongly opposing the plan.

“Faced with an attempted implementation of this policy for the third time, the Government of Méjico, through the Foreign Affairs Ministry, expresses its rejection of the U.S. government’s intention to return persons processed under this program to Méjico national territory.”

The statement points out that 74,000 people entered Méjico under the Remain in Méjico policy under President Trump, compared to 7,500 people under President Biden.

Although the Remain in Méjico policy is officially called the Migrant Protection Protocols (MPP), it has been criticized by human rights groups for forcing migrants to wait in dangerous border cities where they are vulnerable to exploitation by criminal groups.

The SRE’s statement does not give specific reasons for Méjico’s decision. However, it concludes by saying that Méjico “reaffirms its recognition of the new, orderly, safe, regular



Más de un millón de inmigrantes sin papeles obtuvieron licencia de conducir en Calif.

—por Wendy Fry

27 de enero de 2023 - siete años después de que la Ley de Conductores Seguros y Responsables otorgara a los residentes indocumentados una licencia para conducir, el estado está listo para expandir su impacto, pero la ley aún tiene detractores

En una noche reciente, junto al embalse de Miramar en el condado de San Diego, un hombre llamado Erwin estaba sentado en una mesa de picnic leyendo docenas de mensajes de texto de su esposa. Leyó en voz alta sus advertencias sobre la policía que patrullaba una

carretera cerca de su casa.

“Hay muchos policías afuera esta noche”, leyó. “Policías por todas partes”. “Ten cuidado; muchos policías.” ‘Demasiados policías’.

“Cada vez que quiero comprar una hamburguesa o un jugo o algo así y salgo de la casa, ella me envía un mensaje de texto: ‘Hay muchos policías. Ten cuidado’”, explicó Erwin. “Es una realidad en la que vivimos. Adaptamos nuestra vida y nuestro día a día a ella”.

Erwin, quien pidió no usar su apellido por temor a la deportación, es un ger-

Ver LICENCIA página 3

More than a million undocumented immigrants gained driver’s license in California

—by Wendy Fry

January 27, 2023 - Seven years after the Safe and Responsible Drivers Act gave undocumented residents a license to drive, the state is ready to expand its impact, but the law still has detractors

On a recent night, by the Miramar Reservoir in San Diego County, a man named Erwin sat at a picnic table scrolling through dozens of texts from his wife. He read aloud her warnings about police patrolling a road near their home.

“There’s a lot of cops out tonight,” he read. “Cops everywhere.”

‘Be careful; lots of cops.’ ‘Too many cops.’

“Every time I want to get a burger or juice or anything like that and I leave the house, she will text me ‘There’s a lot of cops. Be careful,’” Erwin explained. “It’s a reality that we live in. We adapt our life and our every day to it.”

Erwin, who asked not to use his last name for fear of deportation, is a 27-year-old business manager, husband and father of a 6-month-old baby girl. He’s also a Congolese immigrant whose visa expired. His wife, a U.S. citizen, fears what would

See LICENSE página 5

See MEXICO página 2

Descubren que el jugo de remolacha “aumenta la fuerza muscular durante el ejercicio”

—por Ethan Huff

27/01/2023 - Una nueva investigación publicada en la revista *Acta Physiologica* ha identificado el jugo de remolacha como un poderoso alimento que estimula el entrenamiento y que “aumenta significativamente la fuerza muscular durante el ejercicio”.

Investigadores de los Estados Unidos y el Reino Unido se unieron para probar los efectos del jugo de remolacha en un grupo de hombres sanos de poco más de 20 años. Los hombres recibieron 4.7 onzas de la bebida rica en nitratos antes de hacer ejercicio y se les examinó si



tenían mejoría muscular.

En los tres días previos al experimento, se les dijeron a los hombres que consumían una dieta baja en nitratos, incluso evitando el consumo de vegetales hojas verdes.

También hubo un grupo de placebo al que se le administró un polvo falso que se veía y sabía como el cóctel de jugo de remolacha, pero

Ver SALUD página 3

Beetroot juice found to “significantly increase muscle force during exercise”

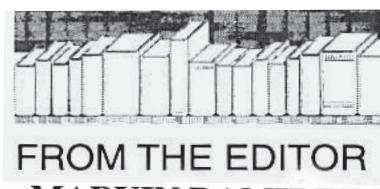
—by Ethan Huff

01/27/2023 - New research published in the journal *Acta Physiologica* has identified beetroot juice as a powerful workout-boosting food that “significantly increases muscle force during exercise.”

Researchers from the United States and the United Kingdom teamed up to test the effects of beetroot juice on a group of healthy men in their early 20s. The men were given 4.7 ounces of the nitrate-rich beverage before working out and examined for muscle improvement.

See HEALTH página 3

Editorial & Comentarios Editorial & Commentaries



FROM THE EDITOR
MARVIN RAMIREZ

Este artículo fue publicado en la edición anterior

Legisladores presionan por leyes federales de control de alquileres

En mis largos años como habitante de San Francisco, California, he visto aumentos de alquileres residenciales muy devastadores para las personas de nuestras comunidades. Las familias que han tenido trabajos estables durante mucho tiempo han tenido que mudarse lejos de sus amados vecindarios donde ellos y sus hijos han crecido. La mayoría de las veces debido a los inversionistas inmobiliarios codiciosos que compran todo lo que pueden para ganar dinero extra.

Es fácil modificar los precios de las viviendas si es millonario y tiene dinero en efectivo para comprar propiedades residenciales y ofrece pagar el doble del precio normal para inflar inmediatamente el precio. Es así como los llamados tasa-dores inmobiliarios elevan el precio de las propiedades. Se basa en cuánto se vendió

la propiedad de al lado.

Como se describió en un artículo de Yahoo Finance, "ahora los legisladores, en una carta, habían pedido al presidente que ordene a la FTC que emita nuevas regulaciones que definen los aumentos excesivos de alquileres y apliquen acciones contra el aumento abusivo de alquileres, sugerencias que son más agresivas que lo que la administración ha hecho hasta ahora. La carta también pedía que la FHFA implementara protección de alquiler para los inquilinos que viven en propiedades financiadas con propiedades hipotecarias respaldadas por el gobierno, lo cual está más alineado con lo que el presidente había esbozado".

La Autoridad de Vivienda y Desarrollo Económico de Wisconsin y la Agencia de Finciamiento de la Vivienda de Pensilvania, por ejemplo,

acordaron limitar los aumentos anuales de alquiler al 5 por ciento por año para viviendas asequibles subsidiadas por el gobierno federal o estatal.

En el sector privado, la Asociación Nacional de Agentes Inmobiliarios también acordó poner nuevos recursos para los administradores de propiedades en su red para promover prácticas como anunciar a los posibles inquilinos que se aceptan Vales de Elección de Vivienda en su propiedad, proporcionar información sobre asistencia de alquiler y usar alternativas, puntajes de crédito para solicitantes sin un historial de crédito detallado.

Sin embargo, ¿qué hay de los límites del poder de la FTC?

Antes de recibir la carta, explica el artículo, la Casa Blanca sostuvo varias conversaciones con el personal de

[Ver EDITORIAL página 7](#)

This article was published on the previous edition

Lawmakers push for federal rent control laws

In my long years as an inhabitant in San Francisco, California, I have seen residential rent increases very devastating to people in our communities. Families who have had longtime steady jobs have had to move away from their beloved neighborhoods where them and their children have grown up. Most of the time because of greedy property investors how buy everything they can to make extra money.

It is easy to alter home prices if you're a millionaire with cash on hand to buy residential properties and offer to pay twice the regular price, to immediately inflate the price. This is how the so-called real estate appraisers raise the price of properties. It is based on how much was the next-door property was sold for.

As a Yahoo Finance article described, "now lawmakers, in a letter, had called

on the president to direct the FTC to issue new regulations defining excessive rent increases and enforce actions against rent gouging, suggestions that are aggressive than what the administration has so far put forth. The letter also asked to have FHFA put in place rent protection for tenants living in properties financed with government-backed mortgage properties, which is more closely aligned with what the president had outlined."

The Wisconsin Housing and Economic Development Authority and Pennsylvania Housing Finance Agency, for instance, have agreed to cap annual rental increases to 5 percent per year for federal- or state-subsidized affordable housing.

In the private sector, the National Association of Realtors has also agreed to put new resources towards

property managers in their network to promote practices like advertising to prospective tenants that Housing Choice Vouchers are accepted at their property, providing information about rental assistance, and using alternative credit scores for applicants without a detailed credit history.

However, how about the limits of FTC power?

In advance of receiving the letter, explains the article, the White House held several conversations with staff from Rep. Bowman and Sen. Warren's offices about ensuring rental markets are fair and affordable for renters. Lawmakers argued the FTC already has the power to limit rent increases, given Congress has granted the agency power to police unfair and deceptive acts and practices. The argument is that rent hikes

[See EDITORIAL page 7](#)

Del 10 al 17 de febrero de 2023

El propósito de *El Reportero* es informar sobre lo que afecta a los latinos en los Estados Unidos. También contiene artículos políticos y de interés general sobre cultura y eventos sociales. Lo que se publica en *El Reportero* no necesariamente refleja el punto de vista y la línea ideológica del periódico. El personal que labora en el periódico es voluntario, siendo la mayoría estudiantes de colegio con deseos de aprender periodismo o asuntos relacionados.

Para más información y para enviar artículos, ideas, anunciar sus eventos o negocio en *El Reportero*, por favor llámenos al (415) 648-3711 o envíenos un correo electrónico a: Lreportero@aol.com, o escribanos a: 2601, Mission Street, Suite 105, San Francisco, California [94110]. www.elreporteroSF.com.

El Reportero's aim is to cover people and issues that affect Latinos in the U.S. It also contains political and general interest articles on cultural and social events. What is printed in *El Reportero* does not necessarily reflect the views and opinions of the newspaper. Our staff is volunteer, being mainly students wanting to learn journalism or office skills.

For more information and to submit articles and story ideas, announce your events, or advertise your business in *El Reportero*, please call us at (415) 648-3711 or e-mail: Lreportero@aol.com or write to: 2601 Mission St., Suite 105, San Francisco, California [94110]. www.elreporteroSF.com.

El Reportero
El periódico bilingüe
The Reportero The bilingual newspaper

EDITOR IN CHIEF & PUBLISHER
Lic. Marvin Ramírez
Maynard Institute
for Journalism Education Fellow

EMERITUS ADVISOR

Lic. José Santos Ramírez Calero
12/24/16 to 6/12/04

Reporter

STAFF

Photographer

STAFF

Translations

STAFF

Graphic Design

STAFF

Advertising Sales

Horas de oficina: L-V: 10 a.m.-5 p.m.
Office Hours: Mon-Fri: 10 am-5 p.m.

Member of the National Association
of Hispanic Journalists and
National Association of Hispanic Publications

El Congreso está listo para exponer lo que puede ser el sistema de censura más gran en la historia de EE.UU.

—por Editores de Noticias

7 de febrero de 2023 - A continuación se muestra mi columna en el Congreso sobre las primeras audiencias de esta semana que llevará a cabo el Subcomité Selecto sobre Armas del Gobierno Federal. Podría ser una de las investigaciones más importantes para la libertad de expresión en décadas si abre el telón de los programas de censura del gobierno. Después del lanzamiento histórico de los archivos de Twitter por parte de Elon Musk, quedan preguntas sobre cualquier coordinación similar con otras empresas de redes sociales con agencias federales como el FBI para apuntar a puntos de vista considerados "desinformación" o "información errónea".

(Artículo de Jonathan Turley republicado de JonathanTurley.org)

Aquí está la columna:

La próxima semana, un nuevo subcomité selecto de la Cámara llevará a cabo su primera audiencia sobre el FBI y la posible "armamentización" de las agencias gubernamentales. Una variedad de tales



controversias han contribuido a hundir la confianza pública en el gobierno y en el FBI en particular.

El papel del FBI en escándalos anteriores seguirá siendo un tema de aclarado debate en el Congreso. Sin embargo, los miembros de ambos partidos deberían poder ponérse de acuerdo sobre la necesidad de investigar una de las denuncias más graves: la censura por sustitución.

Muchas de las denuncias de parcialidad del FBI merecen ser investigadas. Algunas de esas denuncias son problemas de personal que puede ser removido.

Pero un problema mucho más amenazante ha surgido en los últimos meses con la publicación de información de Twitter. Los "archivos de Twi-

ter" revelaron una operación del FBI para monitorear y censurar el contenido de las redes sociales, un esfuerzo tan abrumador e intrusivo que el personal de Twitter en un momento se quejó internamente de que "están investigando y presionando en todas partes". Los informes han indicado que docenas de empleados del FBI trabajaron en la identificación y eliminación de material sobre una amplia gama de temas y que Twitter cumplió en gran medida con sus solicitudes.

Tampoco fue solo el FBI, aparentemente. Los correos electrónicos revelan figuras del FBI como un agente especial asistente a cargo de San Francisco que pide a los ejecutivos

[Ver COLUMNA página 4](#)

Congress is set to expose what may be the largest censorship system in US history

—by News Editors

Feb. 07, 2023 - Below is my column in the Hill on the first hearings this week to be held by the Select Subcommittee on the Weaponization of the Federal Government. It could be one of the most consequential investigations for free speech in decades if it pulls back the curtain on government censorship programs. After the historic release of the Twitter Files by Elon Musk, questions remain on any similar coordination with other social media companies like the FBI to target views considered "disinformation" or "misinformation."

(Article by Jonathan Turley republished from JonathanTurley.org)

Here is the column:

This coming week a new House select subcommittee will hold its first hearing on the FBI and the possible "weaponization" of government agencies. A variety of such controversies have contributed to plunging

public trust in government and the FBI in particular.

The role of the FBI in prior scandals will remain a point of heated debate in Congress. However, members of both parties should be able to agree on the need to investigate one of the most serious allegations: Censorship by surrogate.

Many of the allegations of FBI bias are worthy of investigation. Some of those allegations are problems of personnel who can be removed. But a far more menacing problem has emerged in recent months with the release of information from Twitter.

The "Twitter files" revealed an FBI operation to monitor and censor social media content — an effort so overwhelming and intrusive that Twitter staff at one point complained internally that "they are probing & pushing everywhere."

The reports have indicated that dozens of FBI employees worked on the identification and removal of material on a wide range of subjects and that Twitter largely carried out their requests.

[See COLUMNA página 6](#)

in place for Ukrainians.

Mexico has committed to accepting up to 30,000 migrants per month expelled under this scheme.

However, questions remain about migrants from other countries, particularly Central Americans. Even while Remain in Mexico has been suspended, the U.S. has continued to expel many of these asylum seekers to Mexico under pandemic-era public health regulations known as Title 42.

The Biden administration has expressed its opposition to Title 42 but says its hands are tied due to the Supreme Court ruling, and the U.S. continues to implement the policy. If both Remain in Mexico and Title 42 are terminated, the U.S. will either

[See MEXICO page 3](#)



Los expertos en visión advierten sobre los peligros del tiempo excesivo frente a la pantalla

por Suzanne Potter
Servicio de noticias de California

Los estadounidenses pasan casi 13 horas al día usando dispositivos digitales, y los expertos dijeron que tienen el potencial de forzar la vista y provocar problemas de salud graves en el futuro.

La luz azul proviene del sol, pero también de las pantallas digitales, y algunos profesionales médicos dicen que en exceso puede provocar picazón o picazón en los ojos, lagrimeo, problemas para concentrarse y dolores de cabeza. El Dr. Scott Edmonds,

director de atención oftalmológica de UnitedHealthcare Vision, recomendó la regla 20-20-20: cada 20 minutos, aparte la mirada de la pantalla hacia algo que se encuentre a 20 pies de distancia, durante al menos 20 segundos.

"Te aleja de la luz azul, para que tu retina pueda reciclar", explicó Edmonds. "También elimina la tensión de los músculos de convergencia, los músculos que giran los ojos para mantenerlos enfocados en la pantalla. Cuando miras a 20 pies, tu enfoque se detiene, tus músculos convergentes van a su punto de descanso y tú alejarse 20

segundos de la luz azul".

También recomendó que los adultos, a partir de los 20 años, deberían hacerse un examen de la vista inicial, para que puedan medir los cambios en el futuro. La luz ultravioleta daña la retina y, con el tiempo, se cree que contribuye a la degeneración macular relacionada con la edad.

Edmonds agregó que a los expertos les preocupa que la luz azul pueda ser igual de dañina.

"Azul, siempre pensamos, era seguro porque es visible", reconoció Edmonds. "También puede ser causal porque es de mucha energía y porque estas nuevas fuentes admiten niveles tan altos de luz azul".

El Dr. Raj Maturi, portavoz clínico de la Academia Estadounidense de Oftalmología, aconsejó pausas frecuentes de la pantalla y apagarlas mucho antes de acostarse para mejorar el sueño.

"Nos cansamos, nuestro cerebro no está tratando de reducir la velocidad y no dormimos bien", señaló Maturi. "Una cantidad excesiva de luz azul en la noche también puede disminuir la cantidad de melatonina que produce nuestro cuerpo y, por lo tanto, afectar la rapidez y la facilidad con que nos quedamos dormidos".

La campaña 'Just Safe' de CA tiene como objetivo redefinir la seguridad pública

Los defensores de la justicia social acaban de lanzar una nueva campaña de educación pública. Se llama "Just Safe" y tiene como objetivo cambiar la conversación sobre el crimen, especialmente a raíz de los

Ver BREVES LOCALES página 7

tores salió a primera hora de la capital nicaragüense rumbo a Washington DC, donde llegó a media mañana. El presidente de Nicaragua, Daniel Ortega, habló en cadena nacional para asegurar que la excarcelación y expulsión de los 222 opositores que se produjo este jueves no se hizo para obtener algo a cambio por parte de Estados Unidos.

"No estamos pidiendo que se nos levanten las sanciones. No estamos pidiendo nada a cambio", dijo el mandatario.

Ortega explicó que la expulsión a Washington del grupo de los opositores se produjo luego de que su esposa, la vicepresidenta

Rosario Murillo, conversó hace unos días por teléfono con el embajador estadounidense en Managua, Kevin Sullivan, antes de un viaje a su país, y le planteó que Washington

Ver BREVES LATINOS página 6

MEXICO from page 2

have to allow asylum seekers to remain in the country while their claims are processed, or make other arrangements to remove them.

After the SRE rejected

Remain in Mexico's reinstatement, a spokesperson for the U.S. Department of Homeland Security told Reuters that the program "has always been contingent on the government of Mexico's willingness

to accept returns" and that the Biden administration would keep trying to terminate the policy through the courts.

With reports from Reuters and Aristegui Noticias.

Breves Locales & Estatales Local & State Briefs

Vision experts warn of dangers of excessive screen time

by Suzanne Potter
California News Service

Americans spend almost 13 hours a day using digital devices, and experts said it has the potential to strain your eyes and lead to serious health problems down the road.

Blue light comes from the sun but also from digital screens, and some medical professionals say too much of it can lead to scratchy or itchy eyes, tearing up, problems focusing, and headaches.

Dr. Scott Edmonds, chief eye care officer for UnitedHealthcare Vision, recommended the 20-20-

rule: Every 20 minutes, look away from the screen at something 20 feet away, for at least 20 seconds.

"It takes you away from the blue light, so your retina can recycle," Edmonds explained. "It also takes the strain off your convergence muscles, the muscles that turn your eyes in to keep them focused on the screen. When you look at 20 feet, your focus goes to rest, your converging muscles go to their resting point, and you get 20 seconds away from the blue light."

He also recommended adults, starting in their 20s, should get a baseline eye exam, so they can mea-

sure changes in the future. Ultraviolet light is damaging to the retina and over time and is thought to contribute to age-related macular degeneration.

Edmonds added experts are concerned blue light may be just as damaging.

"Blue, we always thought, was safe because it's visible," Edmonds acknowledged. "It may also be causative because it's so high energy and because these new sources admit such high

See LOCAL BRIEFS from page 7

relacionadas con la deficiencia de óxido nítrico".

Los nitratos naturales son importantes para el desarrollo muscular, la función energética celular

Los nitratos juegan un papel importante en la musculatura, ayudándola a respirar o liberar energía. También alimentan las mitocondrias, o las fábricas de energía en las células, lo que ayuda a aumentar la disponibilidad de energía para las contracciones.

"Este estudio proporciona la primera evidencia directa de que los niveles de nitrato muscular son importantes para el rendimiento del ejercicio, presumiblemente al actuar como una fuente de óxido nítrico", dijo la Dra. Barbara Palkova, científica del personal del Instituto Nacional de Diabetes y Enfermedades Digestivas y Rurales en los Estados Unidos.

"Estos resultados tienen implicaciones significativas no solo para el campo del ejercicio, sino posiblemente para otras áreas médicas, como las que se enfocan en enfermedades neuromusculares y metabólicas

de nitrato en sus tejidos.

Al final, el grupo del jugo de remolacha mostró una fuerza muscular siete por ciento mayor que el grupo del placebo, lo que demuestra el poder del jugo de remolacha y los nitratos que contiene para maximizar la fuerza muscular.

El objetivo era que los hombres contrajeran este músculo sin mover la pierna. Mientras esto sucedía, los investigadores utilizaron pulsos eléctricos para medir la fuerza muscular, o la fuerza aplicada por los músculos cuando se contraían.

Se recogieron biopsias musculares de las piernas activas de los participantes después de consumir la bebida, así como antes y después del ejercicio para verificar los niveles

Ver SALUD página 6

LICENCIA de la página 1

ente comercial de 27 años, esposo y padre de una niña de 6 meses. También es un inmigrante congoleño cuya visa expiró. Su esposa, ciudadana estadounidense, teme lo que sucedería si la policía lo detiene.

Aunque California es un estado santuario, con protecciones para los inmigrantes que carecen de documentación que los autorice a estar en los Estados Unidos, existen lagunas y la policía a veces trabaja con el Servicio de Inmigración y Control de Aduanas (ICE, por sus siglas en inglés).

Más allá de eso, a Erwin le preocupa que una parada de tráfico se intensifique. "Créanme, en mi país, nunca tendría que preocuparme de que me detuvieran y tuviera miedo de que me dispararan", dijo.

Erwin quiere cambiar su licencia de conducir extranjera por una de California.

"Antes no tenía familia, así que podía arriesgarme", dijo, "pero ahora tengo mi familia y llevo a mi hijo a donde quiera que vayamos. Así que decidí hacerlo bien y obtener la licencia de conducir, para que sea un problema menor si me detienen".

Una licen-

cia para conducir

Erwin ha hecho varios intentos para obtener una licencia de conducir AB 60. Es una licencia especial que permite a los residentes indocumentados de California conducir legalmente, pero con limitaciones federales.

Los defensores dicen que la licencia especial fue de gran ayuda para los inmigrantes y la economía del

Ver LICENCIA página 4

Ortega explained that the expulsion of the opposition group to Washington occurred after his wife, Vice President Rosario Murillo, spoke a few days ago by phone with the US ambassador in Managua, Kevin Sullivan, before a trip to his country, and he suggested that Washington receive the prisoners.

The president acknowledged that he did not expect a positive response from the United States to the request. However, Sullivan replied that he would consult the White House, but not before asking how many prisoners he intended to release.

"Everyone," Ortega replied. "We do not want

office," Rothschuh said.

The flight with the opponents left the Nicaraguan capital early in the morning for Washington DC, where it arrived at mid-morning.

The president of Nicaragua, Daniel Ortega, spoke on national television to ensure that the release and expulsion of the 222 opponents that took place this Thursday was not done to obtain something in return from the United States.

"We are not asking for the sanctions to be lifted. We are not asking for anything in return," the president said.

See LATIN BRIEFS page 6

Is not expensive to reach some of the 1.3 million Bay Area Hispanics through *El Reportero*

Arte & Entretenimiento Arts & Entertainment



David Broza lanza 'La mujer que yo quiero', un álbum completamente nuevo

—by Araceli Martínez

David Broza el cantautor israelí de renombre internacional, reconocido por sus dinámicas interpretaciones de guitarra y sus esfuerzos humanitarios, lanzó el 27 de enero, *La Mujer Que Yo Quiero*, la versión en español del épico álbum *Ha'isha She'iti*, lanzado al público hace 40 años, y el cual ha sido el álbum más vendido en la historia discográfica de Israel.

La idea de *La Mujer Que Yo Quiero* fue hacer versiones llenas de emoción de las canciones con solo voz y guitarra. El trabajo fue un proceso fuerte; y se reporta que durante la grabación, Broza cantó durante ocho

horas, sin detenerse apenas para tomar un café.

“Solo después de que terminó la sesión me di cuenta de que me había sumergido en las canciones con todo mi cuerpo y alma. Fue tan intenso que me tomó varios días relajarme”, dice Broza.

El resultado es una interpretación marcada y pura, en una grabación en vivo de las canciones de *Ha'isha She'iti*, ahora cantadas en español.

El álbum original fue un homenaje a la música popular en español a finales de los 70 y principios de los 80.

El nuevo álbum *La Mujer que yo Quiero*, trae de regreso la música a sus raíces, con las can-

ciones interpretadas en español tal como fueron escritas originalmente.

Hace 40 años, las canciones de *Ha'isha She'iti* fueron meticulosamente traducidas al hebreo por el gran poeta israelí Jonathan Geffen, con una fluidez que las hizo parecer escritas originalmente en hebreo, tanto que pocas personas recuerdan que las canciones se originaron en España.

Durante los últimos años, Broza interpretó en vivo las canciones, mezclando las letras en español con las hebreas. Esto despertó en Broza la idea de grabar una versión completamente en español con motivo del 40

Ver ARTES página 6

David Broza 'La mujer que yo quiero', an all-new album

—by Araceli Martínez

Internationally renowned Israeli singer-songwriter David Broza, recognized for his dynamic guitar playing and humanitarian efforts, released on January 27, *La Mujer Que Yo Quiero*, the Spanish version of the epic album *Ha'isha She'iti*, released to the public. 40 years ago, and which has been the best-selling album in Israel's recording history.

The idea of *La Mujer Que Yo Quiero* was to make emotional versions of the songs with only voice and guitar. The work was a strong process; and it is reported that during the recording, Broza sang for eight hours, barely stopping for coffee.

“Only after the session was over did I realize that

I had immersed myself in the songs with all my body and soul. It was so intense that it took me several days to relax,” says Broza.

The result is a stark and pure performance, in a live recording of *Ha'isha She'iti*'s songs, now sung in Spanish. The original album was a tribute to popular music in Spanish in the late 70's and early 80's.

The new album *La Mujer que yo Quiero* brings music back to its roots, with songs performed in Spanish just as they were originally written.

40 years ago, the songs of *Ha'isha She'iti* were meticulously translated into Hebrew by the great Israeli poet Jonathan Geffen, with a fluency that made them

seem originally written in Hebrew, so much so that few people remember that the songs originated in Spain. .

During the last few years, Broza performed the songs live, mixing the Spanish lyrics with the Hebrew ones. This aroused in Broza the idea of recording a version completely in Spanish on the occasion of the album's 40th anniversary.

With that in mind, in October 2022, Broza traveled to Madrid, Spain, and recorded the album in one take, during one day, meanwhile the preparation took more than a month, with rehearsals for long hours.

In total, nine songs made up the entire album. Only one song from the *Ha'isha She'iti*, “Rumba”, written by Broza with Geffen, was originally sung in Hebrew.

“Rumba” was replaced on *La Mujer Que Yo Quiero* by “La Más Bella Niña,” another translated song that was not part of the

See ARTS page 7

LICENCIA de la página 3

estado. Pero los críticos, e incluso algunos defensores de los inmigrantes, dicen que tiene inconvenientes y riesgos, ya que los funcionarios encargados de hacer cumplir la ley y de inmigración pueden acceder a él. Sin embargo, el estado está expandiendo

Calendario & Turismo Calendar & Tourism



Moderna Tradición

Noche de Salsa con charanga afrocubana

—Compiled by the
El Reportero's staff

Orquesta la Moderna Tradición es una orquesta cubana con sede en San Francisco. Este grupo de 11 integrantes toca timba, danzón y otras músicas bailables cubanas populares al estilo de las charangas afrocubanas tradicionales, combinando violines y instrumentos de viento de madera con vibrantes ritmos afrocubanos.

La Moderna Tradición se ha presentado a nivel internacional y en los EE. UU. en lugares como el Lincoln

Center en Nueva York, la Institución Smithsonian, el Festival Stern Grove, el Festival de Jazz de Telluride y muchos, muchos otros; sus giras los han llevado desde Alaska hasta El Paso y en el extranjero.

Con lo mejor de la escena musical cubana del Área de la Bahía, actuaremos con Félix Samuel y Eduardo Herrera en las voces principales, Michael y Remi Spiro en la percusión, Marco Díaz en el piano, Tregar Otton y Sandy Poindexter en los violines, Ayla Dávila en el bajo, John Calloway

a la flauta, Jeff Cressman al trombón, Sage Baggott al güiro y coros, Anthony Blea al violín y Maru Pérez-Viana y José Luis Herrera cantando coros.

“Pertenecer: To Belong” en MACLA en San José MACLA presenta “Pertenecer: To Belong”, donde seis artistas se apoyan en su “latinidad” mientras investigan sus identidades interculturales y comparten sus expe-

Ver CALENDARIO página 5

Salsa night with Afro-Cuban charanga orchestra

—Compiled by the
El Reportero's staff

Orquesta la Moderna Tradición is a Cuban orchestra based in San Francisco. This 11-piece group plays timba, danzon, and other popular Cuban dance music in the style of traditional Afro-Cuban charanga orchestras, combining violins and woodwinds with vibrant Afro-Cuban rhythms.

La Moderna Tradición has performed internationally and across the U.S. at venues including the Lincoln Center in New York, the Smithsonian

Institution, Stern Grove Festival, the Telluride Jazz Festival, and many, many others — their tours have taken them from Alaska to El Paso and abroad.

Featuring the best of the Bay Area Cuban music scene, we'll be performing with Félix Samuel and Eduardo Herrera on lead vocals, Michael and Remi Spiro on percussion, Marco Díaz on piano, Tregar Otton and Sandy Poindexter on violins, Ayla Dávila on bass, John Calloway on flute, Jeff Cressman on trombone, Sage Baggott on güiro and coros, Anthony Blea on violin and

Maru Pérez-Viana and José Luis Herrera singing coros.

“Pertenecer: To Belong” at MACLA in San Jose MACLA presents “Pertenecer: To Belong”, where six artists lean into their “Latinidad” as they investigate their intercultural identities and share their experiences of feeling othered across different spaces and social conditions.

Featuring works by @livingrelic @pilar.aguero. esparza @jtknoxrox @

See CALENDARIO página 6

COLUMNAS de la página 2

de Twitter que “inviten a una OGA” (u “Otra organización gubernamental”) a una próxima reunión. Una semana después, Stacia Cardille, una alta ejecutiva legal de Twitter, indicó que la OGA era la CIA, una agencia sujeta a límites estrictos con respecto a las actividades domésticas.

Los propios filas de Twitter incluyeron docenas de ex agentes y ejecutivos del FBI, incluido James Baker, quien apareció en gran medida en casos anteriores del FBI de supuestos prejuicios.

Los archivos de Twitter también muestran varias oficinas del FBI monitoreando las redes sociales y marcando información “engaños” sobre varios temas.

Las docenas de correos electrónicos revelados son solo una fracción de los archivos de Twitter y no incluyen la coordinación gubernamental aún

no revelada pero aparente con Facebook y otras compañías de redes sociales. Aparentemente, gran parte de ese trabajo se realizó a través de la Fuerza de Tareas de Influencia Extranjera (FITF) de varias agencias, que operaba en secreto para censurar a los ciudadanos.

Irónicamente, durante la protesta por el establecimiento de una Junta de Gobierno de Desinformación en el Departamento de Seguridad Nacional, los funcionarios de la administración de Biden tenían que haber sabido que ya estaban empleando un extenso sistema de censura.

Cuando la administración finalmente cedió y disolvió la junta de desinformación, ese trabajo de censura parece haber continuado sin obstáculos a través del FITF y los censores de la agencia.

Según los informes, un correo electrónico en agosto

Ver COLUMNAS página 5

 Mission District Therapy
Orthopedic Rehabilitation



Raúl Caimanque, PT

Terapia Manual | Terapia de Movimiento

Especializado en Rehabilitación de:

Cirugías Ortopédicas
Cuello
Hombros
Espalda Baja
Rodillas

Lunes - Viernes
8 a.m. - 5 p.m.
LAS ÚLTIMAS CITAS SON A LAS 3 P.M.
+1 415 824 4228
MissionDistrictTherapy.com

Aceptamos:

Seguro de Accidentes de Trabajo
Medicare/Medi-Cal
Accidentes automovilísticos
Seguros Privados
Pago en Efectivo

Solamente con Cita
We Speak English

CALENDARIO de la página 4

riencias de sentirse como otros en diferentes espacios y condiciones sociales.

Con obras de @livingrelic @pilar.aguero.esparza @jtknoxroxs @kristinamicotti @rayos_magos @hectorfmunoz M A C L A / M o v -

imiento de Arte y Cultura Latino Americana

En 510 S 1st St San Jose, CA 95113. Desde ahora hasta el 19 de marzo de 2023. Miércoles a viernes de 12 a 7 p. m., sábados y domingos de 12 a 5 p.

Claire Chase, colaboradora de la Sinfónica de

MÉXICO de la página 1

suspendida, luego de haber sido cancelada y reinstaurada varias veces debido a fallos contradictorios de los tribunales estadounidenses.

En junio, la Corte Suprema de los Estados Unidos dictaminó que Biden tenía derecho a cancelar el programa. Sin embargo, en diciembre, un juez federal falló a favor de una demanda presentada por estados como Missouri y Texas, que argumentaba que el Departamento de Seguridad Nacional no había demostrado que la política fuera ineficaz.

Luego de que las autoridades estadounidenses notificaran a México la intención de restablecer el programa, la Secretaría de Relaciones Exteriores (SRE) de México emitió un comunicado el lunes, oponiéndose rotundamente al plan.

"Ante un intento de implementación de esta política por tercera vez, el Gobierno de México, a través de la Secretaría de Relaciones Exteriores, expresa su rechazo a la intención del gobierno de los Estados Unidos de devolver a un territorio nacional mexicano a las personas procesadas bajo este programa".

El comunicado se-

ñala que 74,000 personas ingresaron a México bajo la política Permanecer en México bajo la presidencia de Trump, en comparación con las 7,500 personas bajo la presidencia de Biden.

Aunque la política de Permanecer en México se llama oficialmente Protocolos de Protección al Migrante (MPP), ha sido criticada por grupos de derechos humanos por obligar a los migrantes a esperar en peligrosas ciudades fronterizas donde son vulnerables a la explotación por parte de grupos criminales.

La declaración de la SRE no da razones específicas para la decisión de México. Sin embargo, concluye diciendo que México "reafirma su reconocimiento a las nuevas vías de acceso ordenado, seguro, regular y humano de personas de Cuba, Haití, Nicaragua, Ucrania y Venezuela al mercado laboral de Estados Unidos".

Este último se refiere a un nuevo plan de inmigración anunciado por la administración Biden en enero. Según el nuevo protocolo, hasta 30,000 venezolanos, nicaragüenses, cubanos y haitianos por mes podrán ingresar y trabajar en los

Ver MÉXICO página 6

Los Panchos

Restaurante

Mexican & Salvadorian Food



Pupusas

Steak Ranchero

415-285-1033

Carne Asada

3206 Mission St, San Francisco (at Valencia St)

Open 7 days - Abierto los 7 días

Servicios Fúnebres Lorena Diaz
FDR4357

- Planificación avanzada -
- Facilidad de pagos sin interés
- empiece con solo 10% -

Deje un regalo de paz a sus seres queridos.
Todo empieza con una conversación.

LLAME HOY
+1 510 288 8084

MAYOR INFORMACIÓN
www.laylarosefuneral.com
laylarosefuneral@gmail.com

No lo deje para mañana

San Francisco, interpreta Pan de Marcos Balter

El viernes 24 de febrero, la socia colaboradora de la Sinfónica de San Francisco, Claire Chase, interpretará Pan de Marcos Balter, una pieza vespertina para flauta, electrónica en vivo y un conjunto de artistas comunitarios.

La pieza de 70 minutos cuenta la historia del mitológico dios cabra Pan, una de las dos únicas deidades griegas que se dice que fueron ejecutadas, en una serie de episodios esencificados que exploran las contradicciones y traiciones en las relaciones de Pan.

Para esta actuación, que presenta una versión de la pieza específicamente para su colaboración con la Sinfónica de San Francisco, Chase y la Orquesta se asocian con Amateur Music Network, Openhouse y otras organizaciones de arte, educación y comunidad que interpretarán la pieza junto a Chase.

Tras la actuación del 24 de febrero, Chase se une a Esa-Pekka Salonen y la Sinfónica de San Francisco en su gira europea de 2023 (del 9 al 17 de marzo), interpretando Pan con miembros de la Sinfónica de San Francisco y la comunidad de París el 12 de marzo en la Cité de la Sala de conciertos Musique de la Filarmónica de París.

A part-time sales representative is needed to offer advertising space in the newspaper
El Reportero
415-648-3711

LICENSE from page 1

happen if police stop him.

Although California is a sanctuary state — with protections for immigrants who lack documentation authorizing them to be in the United States — there are loopholes and law enforcement sometimes works with Immigration and Customs Enforcement (ICE).

Beyond that, Erwin worries a traffic stop might escalate. "Believe me, in my country, I would never have to worry about getting pulled over and being scared that they're going to shoot me," he said.

Erwin wants to swap his foreign driver's license for a California one.

"Before I didn't have a family, so I could risk it," he said, "but now I have my family and I drive my kid everywhere we go. So I decided to get right and get the driver's license, so it's less of an issue if I get pulled over."

A license to drive
Erwin has made multiple attempts to obtain an AB 60 driver's license. It's a special license that lets undocumented California residents legally drive, but with federal limitations.

Proponents say the special license was a boon to immigrants and the state's economy. But critics, and even some immigrant advocates, say it has drawbacks and risks, since law enforcement and immigration officials can access it. Nevertheless the state is expanding its flexibility, giving IDs to more undocumented residents.

California lawmakers first passed AB 60, called the Safe and Responsible Drivers Act, in 2013, as part of a broad effort to adopt more inclusive policies toward immigrants, to decriminalize their daily lives and maximize

their contributions to the economy, experts said.

Since the law took effect in 2015, more than a million undocumented immigrants, out of an estimated 2 million, have received licenses, and more than 700,000 have renewed them.

Besides California, 18 other states have followed suit.

"With AB 60, what we did was recognize the needs of many hard-working immigrants living here and contributing so much to our great state," said Luis Alejo, the former Assembly member from Watsonville who authored the bill. Now he is a county supervisor for Monterey County.

Undocumented immigrants in California contribute \$3.1 billion a year in state and local taxes; nationally they contribute \$11.7 billion in taxes, according to the Institute on Taxation and Economic Policy, a Washington D.C. research entity.

New legislation signed in September will make other California ID's available in January to undocumented immigrants who don't drive or who can't take the driver's test. Backers of that measure say residents most likely to benefit are the elderly and people with disabilities.

"IDs are needed for so many aspects of everyday life, from accessing critical health benefits, to renting an apartment," said Shiu-Ming Cheer, deputy director of programs and campaigns at the California Immigrant Policy Center, a sponsor of the law.

Experts say more flex-

ible ID laws may do more than help people on an individual level. Eric Figueroa,

a senior manager at the Center on Budget and Policy Priorities, said licenses enable undocumented immigrants to look for better jobs and gain better protections from employers trying to steal or withhold wages.

"It helps build the economy broadly — by unlocking people's potential — and it helps the workers by giving them more options," he said.

Erwin uses family connections to remotely renew his Congo license — a privilege he noted not everyone has. Being able to drive allowed his family to move to a better neighborhood and him to find better employment in a suburb about 25 miles away, he said.

No one has studied how many people have garnered better jobs as a result of the special licenses. Alejo said many of his constituents describe "profound economic impacts," but he agrees more research is needed.

Some opponents of the licenses say their economic benefits are likely negligible. Instead it is encouraging illegal migration to California, they say, which further strains the state's budget to provide educa-

See LICENSE page 6

controlar la "información errónea" y la "desinformación" sobre temas que van desde la corrupción política hasta las elecciones.

Algunos apoyistas continúan defendiendo este proceso, diciendo que el FBI solo objetaba la desinformación de la forma en que lo hicieron los ciudadanos en Twitter. Eso no es verdad; Según los informes, el gobierno utilizó canales clandestinos y reuniones periódicas para señalar declaraciones inaceptables. De hecho, incluso si fuera cierto, muchas cosas son más peligrosas cuando las hace el gobierno. Cuando tu vecino ataca tu opinión, es solo el chiflado de al lado. Pero cuando es su gobierno el que ataca, es mucho más amenazante y estigmatizante. *Natural News*.

COLUMNIA de la página 4

de 2022 envió "largas listas de periódicos, tuits o videos de YouTube" que se consideraba que expresaban "narrativas anti-Ucrania". Según los informes, incluso los sitios satíricos y de comedia fueron identificados por la policía de las redes sociales.

Lo que más llama la atención es que el FBI no estaba respondiendo a afirmaciones falsas sobre sus operaciones. En cambio, estas demandas de censura fueron el resultado de

Mission District Therapy
Orthopedic Rehabilitation



Raúl Caimanque, PT

Terapia Manual | Terapia de Movimiento

Especializado en Rehabilitación de:

Cirugías Ortopédicas
Cuello
Hombros
Espalda Baja
Rodillas

Lunes - Viernes
8 a.m. - 5 p.m.
LAS ULTIMAS CITAS SON A LAS 3 P.M.
+1 415 824 4228
MissionDistrictTherapy.com

Aceptamos:

Seguro de Accidentes de Trabajo
Medicare/Medi-Cal
Accidentes automovilísticos
Seguros Privados
Pago en Efectivo

Solamente con Cita
We Speak English

Reina's Restaurant

Salvadorian and Mexican Food

Pupusas, Burritos, Tacos, Enchiladas, Yuca con Chicharrón, Pasteles, Empanadas, Tortas, Quesadillas, Pan con Pollo, Mojarrá Frita, Carne Asada, Caldos de Pollo, Res, Pata, Mariscos, and more.

+1 510 577 0776

f Reina's restaurant

9102 International Blvd Oakland, CA 94603

HACIENDA
HECHO FRESCO

HANDCRAFTED QUALITY MEXICAN FOOD

3071 - 16TH ST., SF ENTRE VALENCIA Y MISSION PANCHO VILLA EN SAN MATEO 'B' STREET 4TH AVE.

COMIDA MEXICANA DE CALIDAD PREPARADA A MANO

EL TORO TAQUERIA

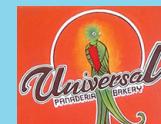
HECHO FRESCO

ESQUINA DE: 17TH Y VALENCIA STREETS TLF. 415-431-3351

UNIVERSAL Bakery and restaurant guatemalteco

dos localidades

3458 Mission St
San Francisco
415-821-4971



2803 Geneva Ave
Daly City
415-656-1592

universalbakeryinc.com

Para publicidad por favor llame al

El Reportero al 415-648-3711

BREVES LATINOS de la página 3

recibiera a los prisioneros.

El mandatario reconoció que no esperaba una respuesta positiva por parte de Estados Unidos a la solicitud. Sin embargo, Sullivan respondió que haría la consulta a la Casa Blanca, no sin antes preguntar cuántos presos pensaba excarcelar.

"Todos", respondió Ortega. "No queremos que quede ningún rastro de los mercenarios del imperio en nuestro país", agregó, según información de la agencia EFE.

Las personas liberadas de la custodia de Nicaragua

incluyen líderes políticos y empresariales, periodistas, representantes de la sociedad civil y estudiantes.

La escritora Gioconda Belli, la quien fuera guerrillera y revolucionaria antes de pasar a ser firme opositora al gobierno de Daniel Ortega, dijo: "Quitarles la nacionalidad e invocar un destierro a los nicaragüenses liberados es una muestra de残酷..." durante una entrevista desde España, quien dijo estar sorprendida por la noticia, y que tuvo que verificar varias veces que la liberación este jueves de 222 opositores de su país era real.

HEALTH from page 3

Diabetes and Digestive and Kidney Diseases in the US.

"These results have significant implications not only for the exercise field, but possibly for other medical areas such as those targeting neuromuscular and metabolic diseases related to nitric oxide deficiency."

Naturally occurring nitrates are important for muscle development, cellular energy function

Nitrates play an important role in musculature, helping them to respire, or release energy. They also power the mitochondria, or the energy factories in cells, helping to boost energy availability for contractions.

"Our research has already provided a large body of evidence on the performance-enhancing properties of dietary nitrate, commonly found in beetroot juice," added Dr. Andy Jones, a physiologist at the University of Exeter in the UK.

"Excitingly, this latest study provides the best evidence to date on the

mechanisms behind why dietary nitrate improves human muscle performance."

Other foods besides beetroot that contain high levels of nitrates include spinach, Bok choy, lettuce, carrots, ham, and bacon.

"Be careful as beets are very high in oxalate – especially if you have any existing health issues," noted one commenter, emphasizing that people need to take caution here.

"The tests were actually conducted using a synthetic drink, not actually beetroot juice – but the findings are still relevant," noted another.

"I'm sipping on a beet smoothie right now!" wrote someone else. "It is one beet, juice from one lemon, one cup of strawberries, one avocado, and a tiny bit of ginger. I can barely taste the beets!"

Another wrote that beetroot also contains a hemoglobin-mimicking compound that helps further transport oxygen in the blood as well, enhancing its delivery throughout the body and into cells. *Food.news*.

LATIN BRIEFS from page 3

any trace of the empire's mercenaries to remain in our country," he added, according to information from the EFE news agency.

The individuals released from Nicaraguan custody include political and business leaders, journalists, civil society representatives, and students.

Writer Gioconda Belli, who was a guerrilla and

revolutionary before becoming a staunch opponent of the government of Daniel Ortega, said: "Taking away their nationality and invoking exile for freed Nicaraguans is a display of cruelty..." during a interview from Spain, who said she was surprised by the news, and that she had to verify several times that the release this Thursday of 222 opponents from her country was real.

CALENDAR from page 4

kristinamicotti @rayos_magos @hectorfmunoz

M A C L A / M o vimiento de Arte y Cultura Latino Americana
At 510 S 1st St San Jose, CA 95113. Now thru March 19, 2023. Wednesday – Friday 12-7 p.m., Saturday – Sunday 12-5 p.m., or by special Free admission.

San Francisco Symphony collaborative partner Claire Chase performs Marcos Balter's *Pan*, an evening-length piece for flute, live electronics, and an ensemble of community performers.

The 70-minute piece tells the story of the mythological goat-god Pan, one of only two Greek deities said to have been put to death, in a series of staged episodes exploring the contradictions and betrayals in Pan's relationships.

For this performance—which features a version

MÉXICO de la página 5

EE.UU. durante dos años, siempre que pasen todos los controles pertinentes y no crucen la frontera ilegalmente. Ya existían medidas similares para los ucranianos.

México se ha comprometido a aceptar hasta 30,000 migrantes por mes expulsados bajo este esquema.

Sin embargo, quedan dudas sobre los migrantes de otros países, particularmente los centroamericanos. Aunque Permanecer en México ha sido suspendido, EE.UU. ha seguido expulsando a muchos de estos solicitantes de asilo a México bajo las normas de salud pública de la era de la pandemia cono-

cidas como Título 42.

Al igual que Permanecer en México, el Título 42 ha estado sujeto a múltiples fallos legales estadounidenses contradictorios. Aunque un juez federal ordenó su terminación en noviembre, la Corte Suprema concedió una suspensión en diciembre después de que varios estados de EE.UU. argumentaron que sus servicios se verían abrumados por una afluencia repentina de solicitantes de asilo a los que se les permitió permanecer en EE.UU. a la espera del procesamiento de sus solicitudes.

La administración de Biden ha expresado su

oposición al Título 42, pero dice que tiene las manos atadas debido al fallo de la Corte Suprema y que EE.UU. continúa implementando la política.

Si tanto Permanecer en México como el Título 42 se rescinden, EE.UU. tendrá que permitir que los solicitantes de asilo permanezcan en el país mientras se procesan sus solicitudes, o hacer otros arreglos para expulsarlos.

Después de que la SRE rechazara la reincorporación de Permanecer en México, un vocero del Departamento de Seguridad Nacional de EE.UU. dijo a Reuters que

SALUD de la página 3

to muscular humano".

Además de la remolacha, otros alimentos que contienen altos niveles de nitratos son las espinacas, el bok choy, la lechuga, las zanahorias, el jamón y el tocino.

"Tenga cuidado ya que las remolachas tienen un alto contenido de oxalato, especialmente si tiene algún problema de salud existente", señaló un comentarista, enfatizando que las personas deben tener cuidado aquí.

"Las pruebas en realidad se realizaron con una bebida sintética, no con jugo de remolacha, pero los hallazgos siguen siendo relevantes", señaló otro.

"Estoy tomando un batido de remolacha ahora mismo!" escribió alguien más.

"Es una remolacha, jugo de un limón, una taza de fresas, un aguacate y un poco de jengibre. ¡Apenas puedo

COLUMN from page 5

fluence Task Force (FITF), which operated secretly it seems to censor citizens.

Ironically, during the outcry over establishing a Disinformation Governance Board at the Department of Homeland Security, Biden administration officials had to have known they already were employing an extensive censorship system. When the administration finally relented and disbanded

saborear las remolachas!"

Otro escribió que la remolacha también contiene un compuesto que imita la hemoglobina que también ayuda a transportar más oxígeno en la sangre, mejorando su distribución en todo el cuerpo y en las células. *Food.news*.

LICENSE from page 5

tion and other services.

More than that, it makes undocumented residents too comfortable, critics argued.

Before the special licenses, immigrants said they feared routine traffic stops and drunk-driving checkpoints, where their vehicles could be impounded for not having a driver's license. Many also could face deportation proceedings after being contacted by police.

"Community members used to share that they always used to have to buy beat-up cars because they always knew it would get impounded," said Erin Tsurumoto Grassi, policy director at Alliance San Diego, a community organization focused on equity issues.

"Folks were always losing their vehicles because they didn't have a license. They didn't have the ability to have a license," she said.

el programa "siempre ha estado supeditado a la voluntad del gobierno de México de aceptar devoluciones" y que la administración de Biden seguiría tratando de terminar con la política. a través de los tribunales.

Con reportajes de *Reuters* y *Aristegui Noticias*.

LICENCIA de la página 4

viven aquí y contribuyen tanto a nuestro gran estado", dijo Luis Alejo, el ex asambleísta de Watsonville que redactó el proyecto de ley. Ahora es supervisor del condado de Monterey.

Los inmigrantes indocumentados en California aportan \$3.1 mil millones al año en impuestos estatales y locales; a nivel nacional aportan \$11,700 millones en impuestos, según el Instituto de Política Tributaria y Económica, una entidad de investigación de Washington D.C.

La nueva legislación firmada en septiembre pondrá a disposición otras identificaciones de California en enero para los inmigrantes indocumentados que no conducen o que no pueden tomar

Ver LICENCIA página 7

portedly used back channels and regular meetings to flag unacceptable statements. Indeed, even if it were true, many things are more dangerous when done by government. When your neighbor attacks your opinion, it is just the crank next door. But when it is your government on the attack, it is far more threatening and stigmatizing. *Natural News*.



Proudly serving over 45,000 children, youth, seniors, and families at 14 campuses throughout the San Francisco Bay Area with empowering social services and a continuum of care.

MNC Wolfsohn Campus, Headquarters

362 Capp St.
San Francisco, CA 94110
(415)206-7752
info@mncsf.org
www.mncsf.org

**ARTES de la página 4**

aniversario del álbum.

Con eso en mente, en octubre de 2022, Broza viajó a Madrid, España, y grabó el álbum en una sola toma, durante un día mientras tanto la preparación tomó más de un mes, con ensayos por largas horas.

En total, nueve canciones compusieron todo el álbum. Solo una canción del *Ha'isha She'iti*, "Rumba", escrita por Broza con Geffen, se cantó originalmente en hebreo.

"Rumba" fue reemplazada en *La Mujer Que Yo Quiero* por "La Más Bella Niña", otra canción traducida que no formaba parte del *Ha'isha She'iti*. El tema es un poema de la Es-

Ver ARTES página 7

California Tax Education Council Registered Tax Preparer**SARAH MIRANDA**
Business Associate

- Individual Income Taxes
- Business Taxes
- ITIN Requests
- Civil Marriages
- Divorce
- Translations
- Notary Public
- Travel Permit

- Impuestos Personales
- Impuestos de Negocios
- Tramitamos su ITIN
- Matrimonios Civiles
- Divorcio
- Traducciones
- Notary Public
- Permiso de Viaje

We are not Attorney-at-Law / No somos abogados

Registered Tax Preparer # A24787 • Bond No. 100616562

Cell: 650-660-0363

1730 So. Amphlett Blvd, Ste. 103, San Mateo, CA 94402

Email: sarah@booksaftax.com

MIRANDA AND ASSOCIATES

BESSIE MIRANDA

Business Associate

- Individual Income Taxes
- Business Taxes
- ITIN Requests
- Civil Marriages
- Divorce
- Translations
- Notary Public
- Travel Permit

- Impuestos Personales
- Impuestos de Negocios
- Tramitamos su ITIN
- Matrimonios Civiles
- Divorcio
- Traducciones
- Notary Public
- Permiso de Viaje

We are not Attorneys-at-law / No somos abogados

Registered Tax Preparer #A130831 • Bond No. 6741077

233 E. Harris Ave., Unit 5, So. San Francisco, CA 94080

Bus: 650-273-8007 - Cell: 650-834-6538 - Fax: 650-273-1139

338 Jackson St., Unit 3, Hayward, CA 94544

510-398-8311

Email: mirandaassociates1@yahoo.com

SONNY ROOFING

SERVING THE BAY AREA

Reparación de techos

Sonny
Owner
415-572-9084 | Lic# 1088899

NO JOB TOO BIG OR SMALL
FREE ESTIMATE

No hay trabajo muy grande ni pequeño

NOTICIA PUBLICA
PUBLIC NOTICE

POR MEDIO DE LA PRESENTE SE NOTIFICA que la siguiente iniciativa de ley será sometida a votación por los electores cualificados del Distrito Escolar de Millbrae el martes, 2 de mayo de 2023 en la Elección Especial de Boleta Electoral por Correo.

INICIATIVA DE LEY DEL DIS-

TRITO ESCOLAR

DISTRITO ESCOLAR DE MILL-

BRAE

INICIATIVA DE LEY DE IM-

PUESTO SOBRE PARCELAS

INICIATIVA DE LEY ____ (SE RE-

QUIERE LA APROBACIÓN DE 2/3)

Para apoyar a los estudiantes con fondos que no pueden ser tomados por el Estado, mantener laboratorios prácticos de ciencias del siglo 21, para la instrucción de tecnología, ingeniería/matemáticas, fortalecer los programas de lectura/escritura, atraer/conservar maestros cualificados; restaurar las artes, y, mantener los programas de música, ¿deberá adoptar la iniciativa de ley del Distrito de Escuelas Primarias de Millbrae que renueva el actual gravamen de \$97 y agrega \$28 por parcela, recaudando \$925,000 anualmente por 9 años, con exención para adultos mayores, que requiera supervisión independiente por ciudadanos, nada de los fondos para sueldos de administradores, y que todos los fondos permanezcan localmente? Si _____ No _____

ASIMISMO SE NOTIFICA que los argumentos principales a favor o en contra de la iniciativa de ley antes mencionada pueden ser presentados por escrito a la División de Registro y Elecciones, 40 Tower Road, San Mateo, CA 94402, para su impresión y distribución a los votantes, conforme a las disposiciones del Código Electoral de California, hasta las 5:00 P.M. del 10 de febrero de 2023. Los argumentos de refutación de los autores de dichos argumentos principales pueden ser presentados de la misma manera hasta las 5:00 P.M. del 21 de febrero de 2023.

Los argumentos impresos sometidos a los votantes serán titulados ya sea "Argumento a Favor de la Iniciativa de Ley ____" o "Argumento en Contra de la Iniciativa de Ley ____", y "Refutación al Argumento a Favor de la Iniciativa de Ley ____" o "Refutación al Argumento en Contra de la Iniciativa de Ley ____" respectivamente.

Todos los argumentos referentes a la iniciativa de ley mencionada anteriormente deben ir acompañados de la siguiente declaración modelo para ser firmada por cada autor y proponente, si estos fueran distintos, del argumento:

El(Los) suscrito(s) proponente(s) o autor(es) del argumento _____ (principal/refutación) (a favor/en contra) de la Iniciativa de Ley ____ en la Boleta Electoral de la

(nombre de la elección) del o de la

(nombre de la jurisdicción) que se llevará a cabo el _____ (fecha de la elección), por la presente declara(n) que dicho argumento es verdadero y correcto según su mejor saber y entender.

Firmado _____

Fecha _____

Los argumentos principales no deberán exceder 300 palabras. Se seleccionará solamente un argumento a favor y un argumento en contra de la iniciativa de ley para ser impresos y distribuidos a los votantes. Los argumentos no podrán llevar más de cinco firmas.

Los autores de los argumentos principales a favor o en contra de la iniciativa de ley pueden redactar y presentar argumentos de refutación que no excedan 250 palabras. Los autores pueden autorizar por escrito a cualquier otra persona o personas a redactar, presentar, o firmar el argumento de refutación. Los argumentos de refutación no podrán llevar más de cinco firmas.

ASIMISMO SE NOTIFICA que se establecerá un periodo de inspección de 10 días calendario para la revisión pública de dichos argumentos. Durante este periodo, cualquier votante inscrito, elegible para votar en la iniciativa de ley, o el funcionario de elecciones, puede solicitar un mandato judicial o una orden que requiera que parte del material o todo el material sea enmendado o eliminado. El periodo de revisión de los argumentos principales a favor o en contra de la iniciativa de ley comenzará a las 5:00 P.M. del 10 de febrero de 2023 y terminará a las 5:00 P.M. del 21 de febrero de 2023. El periodo de revisión de las refutaciones a los argumentos principales a favor o en contra de la iniciativa de ley comenzará a las 5:00 P.M. del 21 febrero de 2023 y terminará a las 5:00 P.M. del 3 de marzo de 2023.

ASIMISMO SE NOTIFICA que las Boletas Electorales de Votación por Correo, las Boletas Electorales de Centros de Votación, y las Boletas Electorales Provisionales marcadas para la Elección que se llevará a cabo el martes, 2 de mayo de 2023, serán computadas en el lugar que se indica a continuación:

Condado de San Mateo
División de Registro y Elecciones
40 Tower Road
San Mateo, CA 94402
-CNS3668533-2.10.23 - El Reportero

LOCAL BRIEFS from page 3

levels of the blue light."

Dr. Raj Maturi, clinical spokesperson for the American Academy of Ophthalmology, advised frequent breaks from the screen and turning them off well before bedtime to improve sleep.

"We get tired, our brain is not trying to slow down, and we don't sleep well," Maturi pointed out. "An excess amount of blue light at night can also decrease the amount of melatonin that our body produces, and therefore affect how quickly and how easily we fall asleep."

CA 'Just Safe' campaign aims to redefine public safety

Social justice advocates have just launched a new public education campaign. It's called "Just Safe," and it's aimed at changing the conversation about crime, especially in the wake of the recent mass shootings.

The group Californians for Safety and Justice has

ARTES de la página 6

pañía del siglo XVI de Luis de Góngoras, con melodía del músico Paco Ibañez.

"La Más Bella Niña" fue la primera canción que Jonathan Geffen tradujo al hebreo y la canción que inició este proyecto hace más de 40 años.

El sonido característico de Broza reúne canciones en hebreo, español e inglés, con la influencia del flamenco español, el folk estadounidense, el rock and roll y la poesía.

La defensa de la justicia social y la paz están integradas en su trabajo musical, y su exitosa canción de 1977 "Yihye Tov" permanece como

released a commercial, narrated by actress Jennifer Lewis, making the point that safety isn't just the absence of crime - it is the presence of well-being.

The group's executive director, Tinisch Hollins, said these shootings and others plague a society that neglects mental health.

"So, the goal of this is to invite conversation about doubling down on investments that lead to well-being," said Hollins, "like mental health treatment, substance abuse treatment, education."

The campaign applauds efforts to heal communities, such as the announcement last week from the California Victims Compensation board of a \$2.5 million grant to open three new trauma recovery center offices in Stockton and Bakersfield.

The state's 19 trauma recovery centers offer mental health treatment, help with medical expenses, and support groups for victims of violent crime.

While accountability is important for people involved with the justice system, Hollins said she agrees with the state's efforts in recent years to prioritize

un himno de paz israelí.

Tiene más de 40 álbumes lanzados, muchos de los cuales son multiplatino. Los viajes de Broza han contribuido a su sonido internacional y su compromiso con la conexión humana, la narración de historias y la igualdad.

La energía carismática, vibrante y apasionada del cantautor es de gran alcance y tiene un impacto global. Si quieres conocer más de Broza visita su página web: www.davidbroza.net

NOTICIA PUBLICA
PUBLIC NOTICE

rehabilitation over punishment. She called post-incarceration programs that help people re-enter society "a wise investment."

"Removing barriers, making sure that they have the resources they need when they return home," said Hollins, "keeps us all safe, prevents more crime from happening, and helps our economy, because we have more folks to be able to play a role."

She noted that right now, people who've paid their debt to society often fail to recover when they face huge obstacles to finding employment and housing, and must comply with onerous legal requirements.

Find out more about the campaign online at 'JustSafe.org.'

EDITORIAL de la página 2

las oficinas del representante Bowman y el senador Warren para garantizar que los mercados de alquiler sean justos y asequibles para los inquilinos. Los legisladores argumentaron que la FTC ya tiene el poder de limitar los aumentos de alquiler, dado que el Congreso le ha otorgado poder a la agencia para vigilar actos y prácticas injustas y engañosas.

El director ejecutivo del grupo, Tinisch Hollins, dijo que estos tiroteos y otros plagan a una sociedad que descuida la salud mental. "Entonces, el objetivo de esto es invitar a la conversación sobre la duplicación de las inversiones que conducen al bienestar", dijo Hollins, "como el tratamiento de salud mental, el tratamiento por abuso de sustancias, la educación".

La campaña aplaude los esfuerzos para sanar a las comunidades, como el anuncio la semana pasada de la junta de Compensación de Víctimas de California de una subvención de \$2.5 millones para abrir tres nuevas oficinas de centros de recuperación de trauma en Stockton y Bakersfield.

Los 19 centros de recuperación de traumatismos del estado ofrecen tratamiento de salud mental, ayuda con los gastos médicos y grupos de apoyo para víctimas de delitos violentos.

Si bien la rendición de cuentas es importante para las personas involucradas en el sistema de justicia, Hollins dijo que está de acuerdo con los esfuerzos del estado en los últimos años para priorizar la rehabilitación sobre el castigo.

Más que eso, hace que los residentes indocumentados se sientan demasiado cómodos, argumentaron los críticos.

Antes de las licencias especiales, los inmigrantes dijeron que temían las paradas de tráfico de rutina y los puestos de control por conducir ebrio, donde sus vehículos podrían ser confiscados por no tener una licencia de conducir. Muchos también podrían enfrentar procesos de deportación después de ser contactados por la policía.

"Los miembros de la comunidad solían compartir que siempre tenían que comprar autos desatralados porque siempre sabían que serían confiscados", dijo Erin Tsurumoto Grassi, directora de políticas de Alliance San Diego, una organización comunitaria enfocada en temas de equidad.

"La gente siempre perdía sus vehículos porque no tenían licencia. No tenían la capacidad de tener una licencia", dijo.

more than 40 years ago.

Broza's signature sound brings together songs in Hebrew, Spanish, and English, influenced by Spanish flamenco, American folk, rock and roll, and poetry.

Advocacy for social justice and peace are embedded in his musical work, and his 1977 hit song "Yihye Tov" remains

BREVES LOCALES de la página 3

recientes tiroteos masivos.

El grupo Californians for Safety and Justice ha lanzado un comercial, narrado por la actriz Jennifer Lewis, que destaca que la seguridad no es solo la ausencia de delincuencia, sino la presencia del bienestar.

El director ejecutivo del grupo, Tinisch Hollins, dijo que estos tiroteos y otros plagan a una sociedad que descuida la salud mental.

"Entonces, el objetivo de esto es invitar a la conversación sobre la duplicación de las inversiones que conducen al bienestar", dijo Hollins, "como el tratamiento de salud mental, el tratamiento por abuso de sustancias, la educación".

La campaña aplaude los esfuerzos para sanar a las comunidades, como el anuncio la semana pasada de la junta de Compensación de Víctimas de California de una subvención de \$2.5 millones para abrir tres nuevas oficinas de centros de recuperación de trauma en Stockton y Bakersfield.

Los 19 centros de recuperación de traumatismos del estado ofrecen tratamiento de salud mental, ayuda con los gastos médicos y grupos de apoyo para víctimas de delitos violentos.

Si bien la rendición de cuentas es importante para las personas involucradas en el sistema de justicia, Hollins dijo que está de acuerdo con los esfuerzos del estado en los últimos años para priorizar la rehabilitación sobre el castigo. Llamó a los programas posteriores al encarcelamiento que ayudan a las personas a reintegrarse en la sociedad como "una sabia inversión".

"Eliminar barreras, asegurarnos de que tengan los recursos que necesitan cuando regresen a casa", dijo Hollins, "nos mantiene a todos seguros, evita que ocurran más delitos y ayuda a nuestra economía, porque tenemos más personas para poder desempeñar un papel role."

Señaló que en este momento, las personas que han pagado su deuda con la sociedad a menudo no logran recuperarse cuando enfrentan enormes obstáculos para encontrar empleo y vivienda, y deben cumplir con requisitos legales onerosos.

Obtenga más información sobre la campaña en línea en 'JustSafe.org'.

an Israeli peace anthem.

He has more than 40 albums released, many of which are multi-platinum. Broza's travels have contributed to his international sound and his commitment to human connection, storytelling and equality.

The singer-songwriter's charismatic, vibrant and passionate energy is far-reaching and has a global impact. If you want to know more about Broza, visit his website: www.davidbroza.net

ARTS from page 4

Ha'isha She'iti. The theme is a poem from Spain in the 16th century by Luis de Góngoras, with a melody by the musician Paco Ibañez.

"La Más Bella Niña" was the first song that Jonathan Geffen translated into Hebrew and the song that started this project

more than 40 years ago.

Broza's signature sound brings together songs in Hebrew, Spanish, and English, influenced by Spanish flamenco, American folk, rock and roll, and poetry.

Advocacy for social justice and peace are embedded in his musical work, and his 1977 hit song "Yihye Tov" remains

CALENDAR from page 4

Following the February 24 performance, Chase joins Esa-Pekka Salonen and the San Francisco Symphony on its 2023 European Tour (March 9–17), performing Pan with members of the San Francisco Symphony and the Paris community on March 12 in the Cité de la Musique concert hall at the Philharmonie de Paris.

Anúnciese con nosotros *El Reportero*

Se necesitan un/a representante de ventas para ofrecer espacio publicitario en el canal

elreporteroTV

415-648-3711

SF.GOV
CNSB#3664638

Servicios de manutención infantil
Los asuntos de manutención infantil pueden ser complicados, estresantes y confusos. El Departamento de Servicios de Manutención de Niños ayuda a los padres a comprender el proceso para que conozcan sus derechos y opciones para realizar y recibir pagos de manutención. El Departamento de Servicios de Manutención de Niños está disponible para ayudarlo en persona o por teléfono. Llame hoy al (866) 901-3212 o visite en línea en www.sfgov.org/dcscs para saber cómo podemos ayudarle. Programe una cita para abrir su caso en https://sfgov.org/dcscs/opening-case.

La ciudad y el condado de San Francisco fomentan la divulgación pública. Los artículos se traducen a varios idiomas para brindar un mejor acceso público. El periódico hace todo lo posible para traducir correctamente los artículos de interés general. Ni la Ciudad ni el Condado de San Francisco ni los periódicos asumen ninguna responsabilidad por errores u omisiones.

DO YOU HAVE HEART FAILURE

AND STILL
EXPERIENCE
UNRESOLVED
SYMPTOMS?



RECOGNIZE THE SIGNS.



Heart failure and seemingly unrelated symptoms could mean ATTR-CM (transthyretin amyloid cardiomyopathy). ATTR-CM is a rare, underdiagnosed disease that worsens over time.

ConnectHeartFailure.com



© 2022 Pfizer Inc. All rights reserved. June 2022. PP-RID-USA-1244-02

**Ask your cardiologist
about ATTR-CM**